

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docAin)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docAino17

Édition critique

1365.

Type de document: Compte (extraits)

Objet: Compte de Guillermet Luynart, prévot de Juis.

Lieu de conservation: Archives du château de Pupetières, commune de Virieux, Isère

Édition antérieure: Rev. de philologie française, t. III, p. 293.

Transcription de la charte

1 [Anno] LXV. à Jueis· **2** Czo est li comptios de Guillermet Luynart, prot de Jueys, loqual il rent à noble et puyssant segnour mossen Johan de Groleya, segniour de Neyrieu et de Jueys, ou à ses deputés auditours de ses comptes· Czo est assaveir de totz los servis, rendes et valours del chatel de Jueys et de ses appertenances et appendences, ensemble paquerages, et de totes autres aventures queles que elles seyant et valours douz mulins, deys la festa de Seint Johan Baptiste, corrent mil iii^c et lxv, jusque à l' atra festa de Seint Johan Baptiste, corrent mil iii^c et lxvi, ? un an *compli*· **3** Recepta de froment· **4** Et premerement, *compte* li diz Guillermetz Luynars, pros dou dit chatel de Jueys, de totz les *servis* et de totes les rendes dou dit chatel de Jueys et de les appertenances, qui valont et montont, en *summa* de froment vint anés, ... bichez et dimi de froment· **5** Item, *compte* plus li diz Guillermetz Luynarz, pros, dou verney de Tocieu et dou verney douz Ylars, de novel abbergiés (*corr*· albergiés) ? le dit segnour, qui valont et montont en *summa* ·viiij. anés, ·j. bichet froment· **6** Item, *compte* li diz pros dou *servis* d' Ansa de froment receu ? luy ·ij. bichez, [ij] copés froment· **7** Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha receu de Johan Maregnier ? l' abbergement (*corr*· albergement) à luy fait de novel ·ij. bichez froment· **8** Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha receu de la mulier Piere Paqual czay en arreres de recognichanci ? la mort dou dit Piere ·iiij. bichez de froment· **9** Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha receu dou fil Carret de Tocieu de recognichanci ? la mort de son pare ·iiij. bichez de froment· **10** Item, *compte* li diz pros qu' il ha receu de recognichanci ? la mort de Johan Giraut de Tocieu ·iiij. bichez froment· **11** Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha receu de recognichanci ? la mort de

Mathieu de Bussiges ·iij. bichez de froment· **12** Item, compte plus li diz pros qu' il ha receu de Jaquillon ? lo mulin de Tocieu accensa ? ma dama à luy ·j. ana froment· **13** Item compte plus li diz pros qu' il ha receu de Piro Munier ? lo mulin do lo accensa ? ma dama à luy ·j. ana froment· **14** Summa omnium receptorum frumenti· ·xxxij. anés, ·vij. bichez (deux mots illisibles)· **15** Despenz de froment· **16** Et p remerement, compte li diz Guillermetz Luynars, pros, qu' il ha ballia et delivra à ma dama de Jueys, ? les despenz de son hostel sez à Jueys, deys la festa de Seint Johan Baptiste, corrent mil iii^c et lxxv, jusque à la festa de Seint Luc euvangeliste qui fut le· ·xviij· jors dou meys de octobre, l' an que desus, assi comme se contint ? la confession de la dita dama et seela de son seel, ·xj. anés de froment· Receu letra de confession de la dita dama seela et segnia ? **a· 17** Item, compte plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra à ma dama de Jueys, ? los despenz de son hostel sez à Jueys, deys lo· ·xviij· jor dou meys de octobre l' an que dessus, jusque l' endeman de festa Seinti Caterina l' an que desus, assi come se contint ? la confession de la dita dama, ·vj. anés et dimi froment· Receu letra de confession de la dita dama segnia ? **b· 18** Item, com?te plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra à ma dama de Jueys, ? los despenz de son hostel sez à Jueys, assi come se contint ? la confession de la dita dama dona lo tierz jor dou meys de jenver, l' an que dessus, ·iij. anés, ·vj. bichez froment· Receu letra de confession de la dita dama segnia ? **c· 19** Item, compte plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra à ma dama de Jueys, ? los despenz de son hostel sez à Jueys, assi come se contint ? la confession de la dita dama donna lo jor devant la [Chande]lousa, l' an que desus, ·iij. anés, ·ij. bichez froment· Receu letra de confessa de la dita dama segnia ? **d· 20** (F) Item, compte plus li diz proust qu' il ha balié et delivra à ma [dama] [de] [Juys], ? los despens de son

hostel sez à Juys, assi come se *contint* ? la *confession* de la dita
 dama dona le mercros davant carimentrant, l' an que dessus ·iij.
 anés, ·iiij. bichez *froment*· **21** Et si reste devient li diz proz au dit
 segnour ·v. anés, ·j. bichet, dimi cuppe [de] [*froment*]· **22** (F) Item,
 demande deduyre et rent en paement li diz pros ? lo pra de la
 Quarroniri davant l' espital que mossen tint à sa man ·ij. bichez fr
oment· **23** Summa de despens et deductions ·xxviiij., anés, ·j., bichet
froment· **24** (F) Et si reste devient li diz proust au dit segnour, rebatu
 lo pra de la Quarroniri ·iiij. anés, ·vij. bichez, dimi cuppe· (...) **25**
 Recepta d' argent· **26** Et *premerement compte* li diz Guillermetz
 Luynarz, pros, de tozt los *servis*, rendes et valours dou chatel de
 Jueys et de les appertenances en argent, qui valont et montont en s
omma ·iiij^{xx}· ·v. livres, ·ij. *sols*, ·viiij. den· *vienneis*, valont et montont
 à flurins, *compta* flurin ? ·xv· *sols*, ·cxiiij. *florins*, ·vj., gros, ·ij. den·
27 Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha receu dou servis d' Ansa, à
 moneya de rey, xl *sols*, *compta* gros ? ·ij. *sols*, valont ·xx. gros· **28**
 Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha receu dou petit piage de
 Riortiers, l' an que desus, ·xviiij. *florins*· **29** Item, *compte* plus li diz
 pros qu' il ha receu ? les paquiers retenus ouz verneys douz Ylars et
 de Tocieu, ·xviiij. gros· **30** Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha
 receu d' emenda ? la p[ai]ssa de les bestes n' Ugon Noyer, celui an
 que desus, ·iiij. gros· **31** Item, *compte* plus qu' il ha receu de Johan
 Frojon douz champs, ·ij. gros· **32** Item, *compte* plus li diz pros qu' il
 ha receu dou chatellan de Jueys ? son estan et ? son curtil, los *quauz*
 li ha albergia li diz sires, ·vij. *flurins*· **33** Item, *compte* plus li diz
 pros ? la *compleinti* fayti ? lo dit segniour, l' an que desus, li quala
 monte en *somma* ·xliij. *florins* et ·j. gros· **34** Item, *compte* plus li diz
 pros qu' il ha receu l' an que desus de recognichanci ? la mort de
 Piero Paqual ·iij. *sols*, ·ij. den· *vienneys*, qui valont, à gros, ·ij. gros et

·ij. tiers de gros· **35** (F) Somma omnium denariorum receptorum per dictum prepositum, ·ix. florins, ·vj. gros· **36** Despenz d' argent· **37** Et *premerement compte* li diz pros qu' il ha baillia et delivra à ma dama de Jueys, tam per los despens de son hostel sez à Jueys come ? argent baillia à monseignour de Jueys ? pluysours feys, deys la festa de Seint Johan Baptiste, corrent mil iii^c et lxxv, jusque à la festa de Seint Luc euvangeliste, que fut li ·xviij. jor dou meys de octembre, l' an que desus, assi come se *contint* en la *confession* de la dita dama, ·vj^{xx}· ·v. flurins, ·viij. gros et ·ij. tierz de gros· Receu letra de *confession* de la dita dama seella de son seel et segna ? **a· 38** Item, *compte* plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra à ma dama, ? los despens de son hostel sez à Jueys et ? argent ballia à monseignour de Jueys, deys lo ·xviij. jor dou meys de octembre jusque l' endeman de festa Seinti Caterina l' an que desus, assi come se appareit ? la *confession* de la dita dama, ·xxx. flurins et ·viij. gros· Receu letra de *confession* de la dita dama segnia ? **b· 39** Item, *c* *ompte* plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra à ma dama ? los despens de son hostel sez à Jueys, come ? argent ballia à monseignour de Jueys, assi come se *contint* ? la *confession* de la dita dama dona lo tierz jor de jenver l' an que desus, ·xxiiij. flurins, ·v. gros et dimi· Receu letra de *confession* de la dita dama segnia ? **c· 40** Item, *compte* ?lus li diz pros que il ha ballia et delivra à Johan Michelet et ha Johan de la Curnilleri, chapuys, ? acons ovrages fez ? icellos, assi come se *contint* ? la *confession* dou[z] [diz] cha?uys dona lo(s) vendro(s) devant la festa de Seint Andr[y], l' an que desus, ·iiij. flurins et ... Receu letra de *confession* douz diz chapuys segnia ? ... **41** Item, *compte* plus li diz ?ros que il ha ballia et delivra à monseignour de Jueys ·ij. flurins, assi come ha confessa li diz sires ? devant mey notero ci apres escript, lo vendro(s) devant festa de

Seint Andr[y] mil iii^c et lxxv. Ita est: P· Fabre· **42** *Item, compte plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra ou clier li quauz li ha eydia affere la recovra, quar ? se ne l' ovet sou fere, se ha monseignour plet, ·iiij.*

flurins· **43** *Item, compte plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra ou chatellan de Jueys ? cher de bo et de mouton, ? causa de donar ouz facons de monseignour de Jueys etans en la mua à Jueys, ·x. gros*

44 *Item, compte plus li diz pros qu' il ha ballia et delivra(r) ha Metral, fil de monseigniour de Jueys, ? causa de donar ouz facons dou dit seignour etans en la mua à Jueys, l' an que desus, ·vj. gros·*
(F) Confitetur dictus Mestrau dictos sex grossos habuisse die Jovis post purificationem beate Marie virginis, anno quo supra, coram me P· Fenoyl· **45** *Item, compte plus li diz pros qu' il ha balia et*

delivra à ma dama de Jueys, ? los despens de son hostel sez à Jueys, assi come se contint ? la confession de la dita dama dona lo jor devant la Chandelousa, l' an que desus, ·iiij. flurins· Receu letra de confession de la dita dama segnia ? d· **46** (F) *Item, compte plus li diz proust qu' il à balié et delivra à ma dame ? los despens de son hostel sez à Jueys, come se contint ? la confession de la dita dama dona le mercros davant carimentrant, le jour et l' an que desus·*

Receu letra de confession de la dite dame segnie ? e· **47** (T) *Item, compte(nt) plus li diz prous que el à balia et delivra à ma dama ? los depens de l' ostal, duos divendres devant Careymentrant, en la pr esenci de me Guillaume de Treffort· — G· de Treffort, ·vj. gros·* **48**

(T) *Item, compte plus li diz prous que il à balia et delivra à ma dama ? los despens de son ostal et ? so que ili à volu fai[re], le· ·xviij· jort del juy[n], l' an que desus ·v. flurins· Receu letra sela et seyigna del sel ma dama· Somma expensarum et deductionum, ·ij^e· ·ij. flurins, ·iiij. gros· Et sic restat debens dictus dominus dicto preposito, ·xij. florins, ·x. gros·* **49** *Deductions d' argent·* **50** *Et premerement c*

ompte, deduit et rent en payement li diz Luynarz pros, ? lo pra qui fut Guillermin de la Ronzi, lo qual tint li diz sires assa man, ·iij. sols·

51 Item, compte plus, deduit et rent en payement li diz pros, ? lo pra qui fut Johan lo Bater de Jueys, lo qual tint li diz sires assa man· ·iij. s, ·vj. den·

52 Item, compte plus li diz pros, deduit et rent en payement ? les chosses qui furent Estien Rolla de Tocieu, et les queles li dizzires ha abbergia à Estevenart et ha ameindri lo servis de ·ij. sols·

53 Item, compte plus, deduit et rent en payement li diz pros, ? una terra qui fut Guillermo Chapuys de Lymandas, li quala vague à la man dou segniour, ·xij. den·

54 Item, compte plus li diz pros, deduit et rent en payement, ? una terra qui fut Piero Farjon de Rancies, et la quala il ha quitta au dit segniour, ·iij. sols·

55 Item, c ompte plus et demande deduyre li diz [pros] la renda de Seint Didiel et que li diz sires li ha conven[u] deduyre, et li quala renda monte ·x. livres, des quales ne se payont que· xl· s, demande à sey etre deduit, ·vj. livres·